

防水MP3プレーヤー juke tower

取扱説明書 保証書付

このたびは防水MP3プレーヤー juke towerをお求めいただきまして、まことにありがとうございます。

* ご使用前に、この取扱説明書をよくお読みになって、正しくご使用ください。

お読みになった後は、いつでもご覧になれるところに保管してください。

安全上のご注意



警告

この表示を無視して誤った取り扱いをすると、人が死亡または重傷を負う可能性が想定される内容を示しています。



分解禁止

製品を改造したり、部品交換をしない
火災、感電、落下によるけがの原因となります。



禁止

スピーカーや端子部に、指や金属で触れたり、針金等の異物を挿入しない
火災、故障、感電の危険があります。

浴室など、湿気の多いところで、上カバーや電池カバーの開閉は絶対にしない
火災、感電、故障の原因となります。

布や紙などで覆ったり、燃えやすいものに近づけない
異常発熱や火災の原因となります。

電池を分解しない、ショートさせない
火災やけがの原因となります。



禁止

直射日光のあたる場所や、暖房器具の近く、風呂釜、サウナ、自動車内などの温度が高くなる場所で、使用・放置・保管しない
火災、変形、変色、故障の原因となります。

スピーカーには磁石を使用しているため、ペースメーカーなどの高精度な電子機器または微弱な信号を取り扱う電子機器の近くでは使用しない
電子機器に誤作動などの影響を与え、事故の原因となります。



必ずおこなう

異常な臭いや煙、音が出た場合は、ただちに使用を止め、本製品から電池を抜く
火災、故障の原因となります。

内部に水が入った場合は、ただちに使用を止め、本製品から電池を抜く
火災、故障の原因となります。



注意

この表示を無視して誤った取り扱いをすると、人が傷害を負う可能性および物的損害のみの発生が想定される内容を示しています。

電池交換時は3本とも同じ種類の新しい電池を使用する
電池は極性表示の通り、電池の＋（プラス マイナス）の向きを正しくセットする

長期間(2週間以上)使用しない場合は、電池を取り出す
電池から液やガスが漏れる原因となります。

漏液した電池には直接手を触れない、また電池から漏れた液が浴槽内に入った場合は、入浴を中止する

電池から漏れた液が目に入った場合は、直ちに水で洗い流し、医師に相談し指示に従う
事故やけがの原因となります。

内部に水が浸入したり水滴が付着した場合は、電池をすぐに取り出して水気を十分に拭き取り、電池や内部を乾かす
電池からの液漏れや故障の原因となります。また、この時ドライヤーなどを使用しての高温の乾燥はしないでください。

使用中に身体に異常が現れたり感じた場合は、直ちに使用を中止して医師に相談し指示に従う
事故や体調不良の原因となります。

火気の近くで使用しない
火災、故障の原因となります。

水に入れない、沈めない
浴室など、湿気の多い場所に長時間放置しない
内部に水が浸入し、故障の原因となります。

子供の手の届かないところで使用、保管する
特に子供などの、電池やネジなどの誤飲事故に注意する
事故やけがの原因となります。

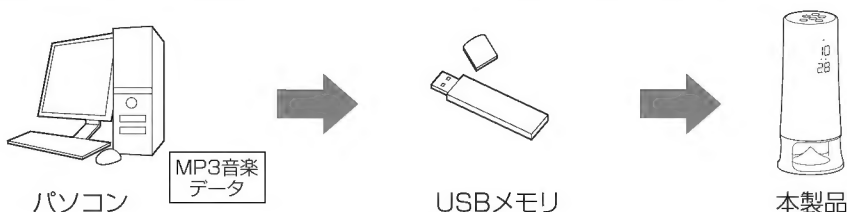
ひねりや曲げ、強いショックを与えたり滑りやすい場所や不安定な場所に置かない
故障や事故、けがの原因となります。

破損したり、故障した場合は、直ちに使用を中止する
事故や火災の原因となります。

適切な音量で使用する
耳元での大音量の使用は、場合により聴力障害を引き起こす恐れがあります。

商品概要

本製品は、USBメモリにMP3音楽データを保存し、本製品に挿入することで音楽を楽しむ防水デジタルオーディオプレーヤーです。



使用上のご注意

- * 上カバーの開閉は十分に水をふき取り、湿気が少なく、水のかからない場所で乾いた手でおこなってください。浴室など、湿気の多い場所や水のかかる場所で、上カバーの開閉は絶対におこなわないでください。
火災、感電、故障の原因となります。
- * 内部に水が浸入したり水滴が付着した場合は、電池をすぐに取り出して水気を十分に拭き取り、電池や内部を乾かしてください。
電池からの液漏れや故障の原因となります。また、この時ドライヤーなどを使用しての高温の乾燥はしないでください。
- * 長時間使用しない場合は、浴室外で保管してください。
内部に水が浸入し、故障の原因となります。
- * 直射日光のあたる場所や、暖房器具の近く、風呂釜、サウナ、自動車内などの温度が高くなる場所で、使用・保管しないでください。
火災、変形、変色、故障の原因となります。
- * スピーカー部を指やとがったもので押さえないでください。
スピーカーが破れたり、へこんだりする場合があります。
- * スイッチは爪やとがったもので操作しないでください。
スイッチが破損して、中に水が入り、故障の原因となります。
- * シャンプーや洗剤などの原液を製品に付着させないでください。
故障の原因となります。
- * USBメモリを抜き差しする場合は、必ず停止(電源OFF)状態でおこなってください。
USBメモリ内のデータが破損したり、消えてしまう原因となります。
- * 滑りやすい場所や不安定な場所に置かないでください。
本製品が落下し、浴槽等にキズが付いたりする場合があります。
- * 本製品は一般家庭向けです。
温泉、業務用施設などで使用しないでください。

防水について

本製品は、雨や水しぶきがかかる場所でも使用できる日常生活上の防水性能 IPX5(旧JIS保護等級5防噴流形)相当を備えておりますが、以下の点に十分ご注意の上、ご使用ください。

- * 水に入れたり、沈めないでください。誤って水の中に落とした場合は、直ちに拾い上げてください。
- * 本体のパッキンは、防水性能を維持するための重要な部品です。汚れやキズがつかないようにご注意ください。
パッキンにゴミ、ほこりなどが付着したり、汚れが付いた場合は、湿気が少なく、水のかからない場所で乾いた布などで拭き取ってください。
- * 浴室など、湿気の多い場所や水のかかる場所に長時間放置しないでください。

結露について

- * 温度の低いところから温度の高い室内などに持ち込む、または、急激に室温を上げるなどをすると、製品内部に結露が生じる場合があります。このような場合は、湿気が少なく、水のかからない場所で上カバーを外し、電池をすぐに取り出し、1時間ほど放置してからご使用ください。

【保証について】

- 上カバーが緩んだ状態、水に浮かべた状態、沈めた状態で使用すると内部に水が浸入します。
水の浸入による製品の故障については、保証期間内であっても保証対象外となりますので、予めご了承ください。
水の浸入によるUSBメモリの故障やメモリ内容の消失については、当社は責任を負いかねますので、予めご了承ください。
- 本製品の故障などによるメモリ内容の消失については、当社は責任を負いかねますので、予めご了承ください。
- 本製品の使用により生じた損失、または第三者からの損害賠償請求については、当社は責任を負いかねますので、予めご了承ください。

各部の名称

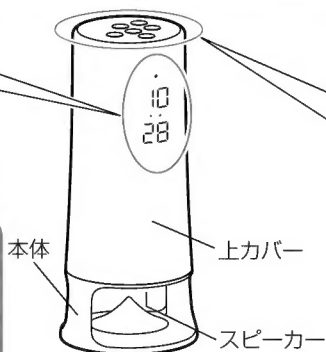
【表示部】

パワーランプ

10
28

● 製品内容 ●

- 本体 1個
 - 取扱説明書(本書) 1枚
- SJ-10MPUIはさらに以下の製品が入ります。 —
- USBメモリ 1個
 - USBメモリ取扱説明書 1枚



* 電池は付属しておりません。別途お買い求めください。

【操作部】

曲戻しボタン

音量UPボタン

表示切替/
時計設定ボタン

曲送りボタン

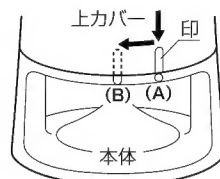
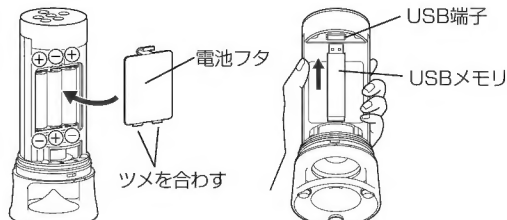
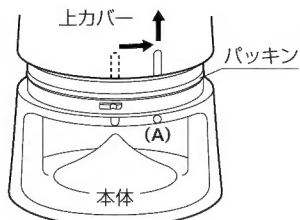
再生/停止(電源OFF)
ボタン

音量DOWNボタン

* 出荷時のキズ防止の為、保護シートを貼っています。ご使用の際は、はがしてお使いください。

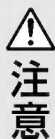
《 電池の入れ方・USBメモリの取り付け方 》

1. 上カバーを本体の○印(A)まで矢印の向きに回し、上向きに外す。
2. 電池フタを外し、電池の＋を正しい方向に入れ、電池フタのツメを合わせてはめる。次にイラスト図のように、USBメモリを差し込む。
3. 上カバーの印を本体の○印(A)に合わせて最後まで押し込み、○印(B)の位置までしっかりと回す。



* 本体をしっかり持ち、USBメモリを挿入してください。

電池交換の目安... 電池が消耗すると、再生中又は、時計表示中に、パワーランプが点滅します。(ローバッテリー表示機能)
電池が消耗した状態では、音量が小さくなったり、表示部が暗くなったり、使用中に電源が切れたり、雑音が入ることがあります。このような状態になった場合は、3本とも新しい電池と交換してください。



注意

* 電池及びUSBメモリの交換は浴室外の乾燥した場所でおこない、中に水滴が入らないよう注意する
内部に水が浸入し、故障の原因となります。

* 単3アルカリ乾電池(LR6)以外のものや新・旧の電池を混ぜて使わない
故障の原因となったり、電池の寿命が短くなる場合があります。

* 漏液した電池には直接手を触れない

事故やトラブルの原因となります。(万一、皮膚についたときは、すぐに水で洗ってください)

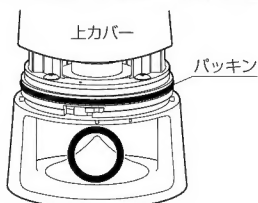
* USBメモリの抜き差しは、必ず停止(電源OFF)状態でおこなってください

再生中にUSBメモリを抜くと、USBメモリ内のデータが破損したり、消えたりすることがあります。

* 小さなお子様が上カバーを外した状態の本体に手を触れないようにご注意ください
けがの原因となります。

パッキンについて

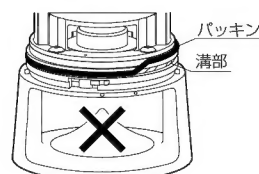
* パッキンが溝部にしっかりと装着されており、ゴミやほこりなどが付着していないことを確認してください
パッキンの取り付けが不完全な場合、内部に水が入り故障の原因となります。



正しい状態



全部外れた場合



一部外れた場合

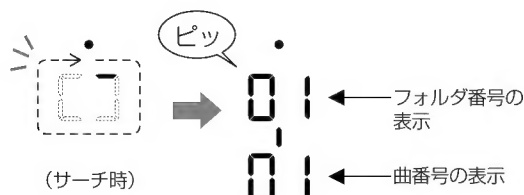
操作方法-1

《 基本操作 》

1. 再生

再生/停止ボタン (▶) を押す

電源が入り、メモリの認識(サーチ)後、曲の再生を開始します。



- * フォルダ・曲番号を約5秒間表示します。約5秒経過すると、表示切替で選択した表示になります。
- * ファイルの数やフォルダの構成によっては、サーチに時間がかかる場合があります。
- * 切り忘れ防止のため、ボタン操作後約1時間で自動的に電源が切れます。(オートオフ機能)
- * USBメモリによっては、内蔵されたランプが透けて見えることがあります。

2. 音量調整

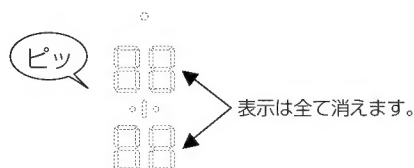
再生中に、音量UP/DOWNボタン (+) (-) を押す
0~31の32段階で調整できます。



- * 音量を約5秒間表示します。

3. 停止(電源OFF)

再生中に、再生/停止ボタン (▶) を押す
再生が停止し、電源が切れます。



- * 次に再生した場合、前回停止した曲(聴いていた曲)の先頭から再生します。(レジューム機能)
- * 停止操作後約30秒間は、一時停止状態です。

《 その他の操作 》

曲送り

再生中に、曲送りボタン (▶) を押す
次の曲の先頭に進みます。

- * フォルダ・曲番号を約5秒間表示します。

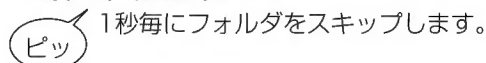
曲戻し

再生中に、曲戻しボタン (◀) を押す
再生中の曲の先頭に戻ります。

- * 但し、曲が始まって最初の3秒以内に (◀) を押すと、前の曲へスキップします。
- * フォルダ・曲番号を約5秒間表示します。

フォルダスキップ

再生中に、曲送り/曲戻しボタン (▶) 又は (◀) を
長押し(1秒以上)する



- * 早送り/巻戻しはできません。
- * メモリやフォルダ構成によっては1秒より長くかかることがあります。

レジュームクリア

再生/停止ボタン (▶) を長押し(2秒以上)する
先頭の曲に戻って曲を再生します。

- * USBメモリを交換して、最初の再生時に先頭の曲から再生しない場合があります。
その場合は、この操作をおこなってください。

《 ちょっと便利な機能 》

ランダム曲送り機能

USBメモリにたくさんの曲を保存している場合に、便利な機能です。再生中の曲が終了するごとに、ランダムに数曲、曲送りして再生します。

曲送り/曲戻しボタン (◀) (▶) を同時に長押し
(2秒以上)する
解除する時は、再度同時に長押し(2秒以上)する




- * 設定状態を約5秒間表示します。
- * 全曲を順不同に再生するものではありません。また保存された曲数が少ない場合、同じ曲が連続することがあります。

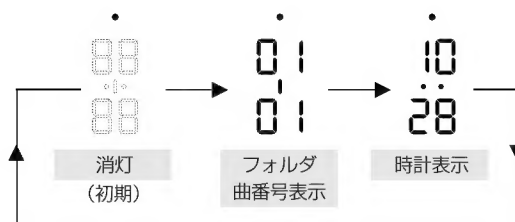
操作方法-2

表示切替

表示切替/時計設定ボタン (⊙) を押す

ボタンを押すごとに右図のように表示が替わります。

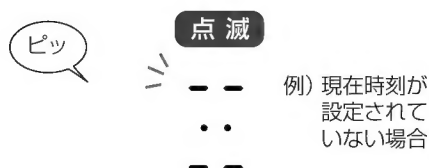
- * 停止(電源OFF)中は、「消灯」と「時計表示」の表示が替わります。
またその時、時計表示は30分で自動的に消灯(オートオフ)します。
- * 時刻が設定されていない場合は「」表示になります。



《 時計の設定方法 》

1. 表示切替/時計設定ボタン (⊙) を長押し(2秒以上)する

表示部が点滅し、時計設定画面になります。



2. 音量UP/DOWNボタン (+) (-) を押す

現在時刻を設定します。



* 長押しすると速く送ることができます。

3. 表示切替/時計設定ボタン (⊙) を押す

時計設定の完了。



* 設定後、ボタン操作せずに約20秒が経過すると、自動的に設定が確定になります。

《 表示の明るさの設定方法 》

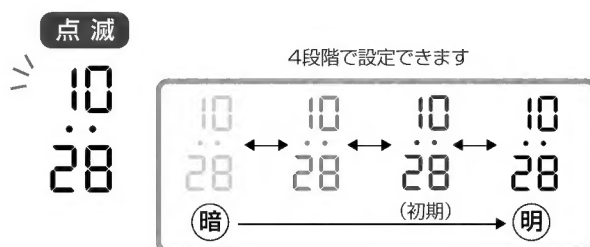
1. 表示切替/時計設定ボタン (⊙) を長押し(2秒以上)する

表示部が点滅し、時計設定画面になります。



2. 曲送り/曲戻しボタン (⏮) (⏭) を押す

表示の明るさを設定します。



3. 表示切替/時計設定ボタン (⊙) を押す

表示の明るさの設定完了。



* 設定後、ボタン操作せずに約20秒が経過すると、自動的に設定が確定になります。

この操作は再生中も可能ですが、音量UP/DOWN・曲送り/曲戻しは同時におこなうことはできません。

MP3について

≪ MP3規格 ≫

MP3とは、“MPEG Audio Layer 3”の略称で、国際標準機関であるISOとIECの共同活動機関であるMPEG(Moving Picture Experts Group)が策定した圧縮規格(ISO/IEC標準1172-3)です。人の耳には聴き取れないような情報を省略することにより、高圧縮化を実現します。CDの約1/10*のデータ量に圧縮しても、デジタルならではの高音質を保持することができます。(※サンプリング周波数44.1kHz、ビットレート128kbpsの場合)

≪ 再生可能なMP3ファイル ≫

本製品で再生可能なMP3ファイルは以下の通りです。MP3ファイルを作成するときにはご注意ください。

- ・MPEGオーディオ 1、2、2.5 Layer 3
- ・サンプリングレート 8k、16k、32k、11.025k、22.05k、44.1k、12k、24k、48kHz
- ・ビットレート 8kbps～320kbps、VBR(Variable Bit Rate)



- * フリーフォーマットには対応していません。
- * USBメモリの種類によっては上記ビットレートに対応できない場合があります。

≪ USBメモリのフォルダ(ディレクトリ)構造について ≫

認識できるファイル数は、最大65,534ファイル(FAT32の場合)です。
但し、ファイル数はMP3以外のファイル及びフォルダも含まれます。
また、認識できるフォルダ階層はルートディレクトリを含み、最大8階層までです。

≪ 曲の再生順について ≫

曲の再生順は、FAT順*になっています。

FATとはFile Allocation Tableの略です。

- ※ 原則としてUSBメモリに曲をコピーした順になります。
- ※ ただし曲やフォルダの追加・削除を繰り返すと、再生順が入れ替わることがあります。
- ※ 曲名・フォルダ名のアルファベット順にはなりませんのでご注意ください。

MP3音楽を楽しむために

MP3ファイルを作るには、CDなどの音楽データをMP3ファイルに変換する必要があります。

音楽データをMP3ファイルに変換することをエンコードと言います。

エンコードするには、エンコーダソフト*が必要です。

※エンコーダソフトは、市販のMP3作成ソフトの他、下記のような無料ツールなどもあります。

マイクロソフト社のWindows Media Player、Apple社のiTunesなど。

MP3ファイルの作り方 詳しくは[<http://www.n-et.co.jp/jt/>]の『製品概要』の『MP3ファイルの作り方』をご覧ください。

1. パソコンのCDドライブに音楽CDを入れる。
2. 各エンコーダソフトの手順に従い、ビットレートや作成するMP3ファイルの保存先などを設定する。
3. 音楽CDの曲を圧縮変換する ⇒ “MP3データ形式の音楽ファイルの完成”
4. 作成した、MP3ファイルを、USBメモリに転送する。



注意

- * 当社では、エンコーダソフトに関するサポートは行っておりません。またエンコーダソフトをご使用になられての、いかなる損害についても当社は責任を負いかねますので、予めご了承ください。
- * エンコーダソフトによっては、MP3ファイルの音質の劣化やノイズの発生、再生できない場合もあります。
- * USBメモリにMP3以外のデータを記録すると、メモリの認識に時間がかかったり、再生できない場合があります。
- * パソコンからファイルを読み、書込中にUSBメモリをパソコンから抜かないでください。
USBメモリ内のMP3ファイルが破損する場合があります。
- * 本書に記載されているハードウェアもしくはソフトウェアの名称は、各社の商標、もしくは登録商標です。

≪ 著作権について ≫

- ・あなたが録音したものは、私的な目的以外で権利者に無断で再生、複製、配布、配信することは著作権法上、禁止されています。
- ・本書及び取扱説明書の内容の一部、または全部を無断で転載することは著作権法上、禁止されています。

お手入れについて

＊お手入れは、必ず停止(電源OFF)状態にしてからおこなってください。

- ・本体の汚れは、乾いた柔らかい布で拭いてください。
- ・汚れが取れにくい場合は、柔らかい布に薄めた中性洗剤を浸透させ、よく絞ってから拭き取ってください。



- ＊シンナー、ベンジン、アルコール、除光液などを使用したり、殺虫剤をかけたりしないでください。
- ＊また、薄めた中性洗剤を使用した場合は、洗剤が残らないようによく拭き取ってください。
変色、変形、破損の原因となります。
- ＊スピーカー部を指やとがったもので押さえないでください。
スピーカーが破れたり、へこんだりする場合があります。

故障かな？と思ったら

現象	原因	処置
電源が入らない	電池が正しく入っていない	電池を正しく入れる (P3)
	電池が消耗している	3本とも新しい電池と交換する
	上カバーが正しく取り付けられていない	上カバーを本体に正しく取り付ける (P3)
	上記以外	電池を外した状態で再生/停止ボタン(●)を1秒押す※1
音が鳴らない	音量が下がっている	音量UPボタン(+)を押して音量を上げる
音飛びする	USBメモリのMP3ファイルが破損している	USBメモリ内のファイルをパソコンで確認する
	USBメモリのMP3ファイルが破損している	USBメモリ内のファイルをパソコンで確認する
エラーが表示される 表示部 Er	USBメモリが挿入されていない	USBメモリを挿入する (P3)
	USBメモリ内にMP3ファイルがない	USBメモリにMP3ファイルを入れる (P6)
	USBメモリのフォーマットが認識できない	USBメモリをFAT32又はFAT16でフォーマットする
	USBメモリがUSBマストレージクラスに準拠していない	USBメモリの取扱説明書またはメーカーに確認する
	USBメモリが故障している	パソコンで動作を確認する
パワーランプが点滅する	電池が消耗している	3本とも新しい電池と交換する
再生中に電源が切れる	電池が消耗している	3本とも新しい電池と交換する
	オートオフ機能*が働いている (*ボタン操作後約1時間で自動的に電源が切れる)	オートオフ機能は解除できません
中に水が入る	上カバーと本体がしっかりと締まっていない	十分乾かしてから上カバーと本体をしっかり締め付ける
	パッキンに異物がついている	異物を取り除いて、十分乾燥させる
動作がおかしい	電池が消耗している	3本とも新しい電池と交換する
	上記以外	電池を外した状態で再生/停止ボタン(●)を1秒押す※1
メモリの認識(サーチ)に 時間がかかる	音楽以外のデータが入っている	音楽以外のデータを削除する
	フォルダ数が多い	フォルダ数を少なくする

上記以外の現象については、弊社WEBサイトの＜Q&A＞に記載していますのでご覧ください。【<http://www.n-et.co.jp/jt>】

※1 必ず電池を外してから再生/停止ボタン(●)を押し、その後電池を正しく入れてください。

仕様

再生ファイル	MP3※2 (8k～320kbps VBR対応)	表示部	LED
対応メモリ	USBマストレージクラスに対応したフラッシュメモリ※3	使用環境	室温 0℃～40℃
対応メモリ容量	(32M～32GByte、FAT16/32)	スピーカー	φ50mmフルレンジ×1
対応セクターサイズ	512Byte	最大出力	0.5W以上(8Ω)
電源	単3アルカリ乾電池(LR6)×3本 (別売)	防水性能	IPX5(旧JIS保護等級5防噴流形)相当
再生時間	約12時間※4	サイズ(外径×高さ)	φ78mm×183mm
		質量	約300g(本体のみ)

※2 MP3以外のファイル形式や、著作権保護されたファイルは再生できません。

※3 全てのUSBメモリの動作を保証するものではありません。

また、キャラクター商品など特殊な形状のものは取り付けできないものがあります。

※4 表示を消灯し、USBメモリの消費電流が50mAでアルカリ乾電池使用の時。

使用される環境や乾電池の種類によって異なります。

製品の仕様や本書の内容などは、改良のため、予告なく変更することがあります。

保証とアフターサービス

保証書について

保証書は、必ず「販売店名、購入日」などの記入をお確かめになり、保証内容をよくお読みの後、大切に保管してください。保証期間はご購入の日より1年間です。

サービスを依頼される時

まず「故障かな?と思ったら」に従ってご確認いただき、なお異常のあるときは、販売店または弊社窓口にご連絡ください。保証書の規定に従って修理させていただきます。

保証期間を過ぎているときは

ご購入のの販売店または弊社窓口にご相談ください。
修理によって機能が維持できる場合は、ご希望により有料修理させていただきます。

アフターサービスについてのご不明な点は

修理に関するご相談並びにご不明な点は、ご購入のの販売店または弊社窓口にお問い合わせください。

付属品及び補修性能部品の保有期間

当社はこの製品の補修性能部品の製造打切り後6年間保有しています。
付属品及び補修性能部品には、同等機能を有する代替品を含みます。

お客さま窓口のご案内

修理・お手入れ・お取扱いなどのご相談は、まずご購入のの販売店へご連絡ください。

転居や贈答品などでお困りの場合は、商品名・品番をご確認のうえ、下記窓口へ

株式会社ノーリツ
コンタクトセンター

電話料金無料

0120-781-626

携帯電話からのお問い合わせは… 0570-081-626 (通話料がかかります)

受付時間 9:00~17:00 (土・日祝祭日および年末年始・夏期休暇は除く)

修理品送付先

〒674-0093
明石市二見町南二見5 3号棟 2F
株式会社ノーリツ 「修理係」
TEL 078-941-3851

※ 弊社都合により、所在地・電話番号・受付時間などが変更になることがありますので、予めご了承ください。

無料修理保証書

本書は、本書記載内容で無料修理をおこなうことをお約束するものです。ご購入の日から下記保証期間中故障が生じた場合は、本書をご提示の上、ご購入のの販売店または、弊社窓口にて修理をご依頼ください。

品番	SJ-10MP/SJ-10MPU		
保証期間	本体 お買い上げ日より1年間	お買い上げ日	平成 年 月 日
お客様	ご住所 お名前 電話	販売店	住所 店名 電話

<無料修理規定>

1. 取扱説明書、本体貼付ラベル等の注意書きに従った正常な使用状態で保証期間内に故障した場合には、無料修理をさせていただきます。

(1) 無料修理をご依頼になる場合には、ご購入のの販売店に商品と本書をご持参ください。

(2) お買い上げのの販売店に無料修理をご依頼にならない場合には、弊社窓口にご相談ください。

2. ご転居の場合の修理ご依頼先は、ご購入のの販売店または弊社窓口にご相談ください。

3. ご贈答品等で本保証書に記入のの販売店で無料修理をお受けにならない場合には、弊社窓口へご連絡ください。

4. 保証期間内でも次の場合には原則として有料にさせていただきます。

(1) 使用上の誤り及び不当な修理や改造による故障及び損傷

(2) お買い上げ後の輸送、落下などによる故障及び損傷

(3) 火災、地震、水害、落雷、その他天災事変、異常電圧、指定外の使用電源電圧などによる故障及び損傷

(4) 車両、船舶等に搭載された場合に生ずる故障及び損傷

(5) 本書のご提示がない場合

(6) 本書にお買い上げ年月日、お客様名、販売店名のない場合、あるいは字句を書き替えられた場合

5. 本書は日本国内においてのみ有効です。※ This warranty is valid only in Japan

弊社修理メモ

保証責任者 株式会社ノーリツ 神戸市中央区江戸町93番地

■お客さまへ

1. この保証書をお受け取りになる時にお買い上げ日、販売店名が記入してあることを確認してください。

2. 本書は再発行いたしませんので紛失されないよう大切に保管してください。

3. 無料修理保証期間経過後の故障修理等につきましては、取扱説明書の「保証とアフターサービス」の項をご覧ください。

4. この保証書によって保証書を発行している者(保証責任者)、およびそれ以外の事業者に対するお客様の法律上の権利を制限するものではありません。



SHA8841 ②